

Une publication proposée par le Service Traduction du Secrétariat international de l'OTAN.

Dans ce 61^e numéro, nous vous proposons un **Focus** dédié à l'espace, un milieu où la conflictualité est croissante. Ce sujet est enrichi par un **Point terminO** qui nous éclaire sur la nomenclature des **petits satellites**.

Dans la rubrique **Le saviez-vous**, découvrez le **programme APSS** (capacité alliée de surveillance permanente depuis l'espace), le plus grand projet spatial de l'histoire de l'OTAN. Ce programme joue un rôle clé dans la surveillance et la collecte de renseignements, essentielles pour la prise de décision stratégique. Enfin, dans **La face cachée des mots**, nous revenons sur l'origine de l'expression « **battre en brèche** », et sur sa signification actuelle.

Et comme chaque mois, retrouvez notre sélection d'audios, vidéos, ouvrages, articles et autres contenus en français !

Bonne lecture !

L'équipe OLF (utd-sdt@hq.nato.int)



À vos agendas

Le nucléaire et les alliances dans le nouveau contexte stratégique

Conférence | En présentiel | 24 février 2025
Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (Paris)
[En savoir plus...](#)

La new generation warfare russe : hybride ou globale ?

Conférence | En présentiel | 20 mars 2025
IRSD (Bruxelles)
[En savoir plus...](#)



ZapTV

Le journal de la Défense

Marins du feu

Magazine

Samedi 22 février 2025 | 20h00 | LCP

Ukraine : Un combat pour l'histoire

Documentaire

Samedi 22 février 2025 | 8h55 | Histoire TV

À LA UNE



L'Arctique et la guerre des narratifs :

Désinformation russe et rivalités internationales

M. LANDRIault & J. RENAUD, *Réseau d'analyse stratégique*
(14 janvier 2025)

La désinformation, soit la diffusion intentionnelle d'informations fausses ou manipulées, est devenue un outil privilégié pour certains États, leur permettant d'étendre leur influence sans recourir à des moyens militaires. Ces campagnes, habilement construites, visent à modeler les perceptions et à orienter les récits publics en faveur des objectifs stratégiques des acteurs étatiques. La Russie exploite ces techniques pour contrôler les discours autour d'enjeux clés dans des régions sensibles comme l'Arctique, où un affrontement militaire direct compromettrait ses intérêts économiques.

[Lire l'article...](#)



L'émergence d'une superpuissance chinoise de l'IA ?

Réflexions sur le cas DeepSeek

C. THIBOUT, *IRIS* (3 février 2025)

« Une IA moins chère et plus performante que ses concurrents américains ». C'est ainsi, en somme, que la galaxie politico-médiatique mondiale se livre au panégyrique des avancées de l'entreprise chinoise DeepSeek. Une force de persuasion qui a tâté envahi la sphère financière : le géant des semi-conducteurs américain, Nvidia, a vu sa cote s'effondrer de 17 % en une journée – un record. Faut-il pour autant prendre au pied de la lettre les déclarations légitimement avantageuses de la firme chinoise ? Surtout, assiste-t-on réellement à un point de bascule dans la compétition technologique entre les États-Unis et la Chine ?

[Lire l'article...](#)



Quatre scénarios pour l'Ukraine en 2025

K. ENGELÉN, *Institut royal supérieur de défense* (janvier 2025)

Le 24 février 2022 est souvent considéré comme la date marquant le début de la guerre d'agression russe contre l'Ukraine et sert donc aussi comme référence pour calculer la durée du conflit. Récemment encore, on pouvait entendre dans un journal diffusé par la RTBF, que la guerre allait bientôt entrer dans sa quatrième année. Lorsqu'on analyse les dynamiques géopolitiques sur le plus long terme, il faudrait plutôt se référer à la date du 23 février 2014, qui marqua le début de l'agression militaire de la Russie envers l'Ukraine, d'abord par l'annexion de la Crimée puis par l'occupation d'une partie des oblasts de Donetsk et Louhansk. Ces violations flagrantes du droit international et des promesses de non-agression contenues dans le mémorandum de Budapest de 1994 n'avaient, à l'époque, pas conduit à une réaction ferme de la part des démocraties occidentales.

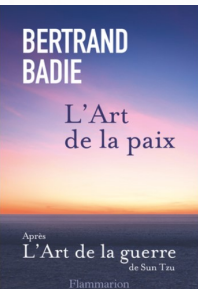
[Lire l'article...](#)



L'Art de la paix

Neuf vertus à honorer et autant de conditions à établir

B. BADIE, éd. Flammarion (2 octobre 2024)



Sun Tzu, général chinois du VI^e siècle avant Jésus-Christ, a écrit un Art de la guerre qui aujourd'hui encore suscite l'intérêt de très nombreux lecteurs. Tandis que la guerre refait irruption en Europe et au Proche-Orient, si l'on étudiait comment faire la paix au XXI^e siècle ? C'est à cette mission que Bertrand Badie, le plus philosophe des professeurs en relations internationales, s'est attelé dans cet ouvrage à la portée universelle.

La paix a changé de nature. Longtemps cantonnée à l'état de non-guerre, associée à des périodes de trêve obtenues par transactions géographiques, économiques, dynastiques, elle ne peut désormais être établie qu'à la condition d'être redéfinie, pensée comme un tout, considérée à l'heure de la mondialisation et des nouvelles menaces, notamment climatiques, qui pèsent sur notre planète.

[En savoir plus...](#)

Choisir l'avenir

10 réponses sur le monde qui vient

N. GNESOTTO, CNRS Éditions (19 septembre 2024)



Comment agir dans un brouillard tenace ? La confusion, l'incertitude, le désordre, le n'importe quoi, le chaos, tels sont les termes qui dominent dans les analyses contemporaines du monde. Beaucoup partagent en effet ce sentiment étrange que tout va de plus en plus vite, de plus en plus mal, sans que personne ne contrôle quoi que ce soit. Force est de reconnaître que nos sociétés ne manquent pas de raisons de redouter l'avenir, et que les scénarios du futur ne riment pas toujours avec le meilleur des mondes.

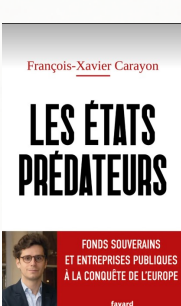
Comment penser ce nouveau chaos mondial ? La démocratie est-elle en danger ? La guerre est-elle inévitable, en Europe notamment ?

[En savoir plus...](#)

Les États prédateurs

Fonds souverains et entreprises publiques à la conquête de l'Europe

F-X. CARAYON, éd. Fayard (29 mai 2024)



Le fiasco de la vente d'Alstom en 2014, la pandémie et la guerre en Ukraine auraient ouvert les yeux de nos dirigeants sur nos vulnérabilités économiques et nos dépendances stratégiques. À vrai dire, ces derniers en ont été, depuis trente ans, les naïfs organisateurs, d'abord bercés dans l'utopie de la « mondialisation heureuse », puis paralysés par la crainte de se couper des capitaux étrangers.

Mais le péril le plus grand est encore devant nous. Dans l'ombre, des États prédateurs – Chine en tête, mais aussi d'autres pays asiatiques et du Golfe – se sont dotés d'armes de guerre économique d'un nouveau genre. Ces armes, ce sont leurs fonds souverains et leurs entreprises publiques. Jadis de simples outils à vocation domestique, ils sont devenus de véritables instruments de conquête internationale.

[En savoir plus...](#)



Guerre à Gaza : L'accord de cessez-le-feu suscite des espoirs et de nombreuses inquiétudes

Radio France, *France Culture*

10 janvier 2025

[Écouter...](#) (6 min)

Comment la Russie enrôle de gré, mais également de force des Africains pour combattre en Ukraine

RFI, *Décryptage*

16 janvier 2025

[Écouter...](#) (20 min)

Sabotages en mer Baltique :

Les nouveaux fronts sous-marins

Radio France, *France Culture*

16 janvier 2025

[Écouter...](#) (7 min)

Le camouflage d'hier et de demain

Le Rubicon, *Le Collimateur*

21 janvier 2025

[Écouter...](#) (95 min)

Élection présidentielle en Biélorussie :

Le nouveau coup de force d'Alexandre Loukachenko

Radio France, *France Culture*

27 janvier 2025

[Écouter...](#) (12 min)

David Martinon : Kaboul ne répond plus

Radio France, *France Culture*

30 janvier 2025

[Écouter...](#) (13 min)

L'intelligence artificielle et la guerre

Radio France, *France Culture*

8 février 2025

[Écouter...](#) (59 min)



Quelle géopolitique des matières premières dans un monde en crise ?

IRIS

17 janvier 2025

[Regarder...](#) (8 min)

L'OTAN sans les États-Unis ?

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

Chaire Grands Enjeux Stratégiques Contemporains

10 février 2025

[Regarder...](#) (127 min)

Pays Baltes : La Lituanie, la Lettonie et l'Estonie déconnectées du réseau russe

France 24

8 février 2025

[Regarder...](#) (2 min)



Le saviez-vous ?

L'espace est devenu un enjeu stratégique de premier ordre et un maillon essentiel pour la défense et la sécurité des États. Mais savez-vous que l'OTAN a franchi une étape décisive dans sa stratégie spatiale avec la mise en place d'une **capacité alliée de surveillance permanente depuis l'espace (APSS – Alliance Persistent Surveillance from Space)** ? Lancé en 2023, le programme APSS s'impose comme le plus grand projet spatial de l'histoire de l'OTAN. L'objectif : **mobiliser les moyens spatiaux actuels et futurs des pays alliés en vue de développer une constellation virtuelle de satellites nationaux et commerciaux.**

Les données spatiales peuvent en effet fournir des informations en temps réel sur les activités menées sur terre, en mer et dans les airs, autant d'informations qui sont essentielles à la compréhension du champ de bataille et à la prise de décisions éclairées. Par le biais d'une **plateforme commune**, l'APSS vient accroître les capacités de **surveillance** et de **renseignement** de l'Alliance au profit de la connaissance de la situation et du soutien aux opérations de l'OTAN.

En favorisant la **collaboration multinationale**, la **coopération civilo-militaire** et l'**innovation technologique**, ce nouveau mécanisme améliorera de façon inédite la collecte, le traitement, l'exploitation et le partage des données spatiales au sein de l'OTAN. Le lancement du programme APSS contribue à la mise en œuvre de la **politique spatiale globale de l'OTAN** adoptée en 2019 et confirme le rôle stratégique de l'espace du point de vue de la sécurité et de la défense.

Sources : [Defense-zone](#) ; [Jfri](#) ; [OTAN](#).



La face cachée des MOTS

D'où vient l'expression...
« battre en brèche » ?

L'origine de cette expression remonte au Moyen-Âge, à l'époque où les châteaux, les villes ou tout autre lieu à protéger étaient entourés de fortifications. Pour venir à bout de cet obstacle, les assaillants recevaient l'ordre de **battre en brèche**. Ils utilisaient alors tous les moyens à leur disposition (catapultes, béliers, canons, etc.) pour percer une **brèche** dans le mur d'enceinte. « **Battre** » signifie, au sens militaire, attaquer sans discontinuer à coup de projectiles.

C'est au XIX^e siècle que l'expression a évolué et pris le sens figuré qu'on lui connaît aujourd'hui : **critiquer ou contester vivement et systématiquement** quelqu'un ou quelque chose.

Sources : [C-News](#) ; [Dictionnaire de l'Académie française](#).

LES MORDUS DE LA LANGUE

Proposé par le Cercle d'orthographe de l'OTAN



Jouez avec la langue française

Dans cette rubrique « Les Mordus de la langue », le Cercle d'orthographe de l'OTAN vous propose d'affiner vos connaissances en vous amusant. Jouez seul(e) ou à plusieurs et envoyez vos réponses à l'adresse suivante : natocercleorthographe@gmail.com.

Un cadeau récompensera les dix premières réponses (ce cadeau ne peut être attribué qu'une fois par personne).

JEU

Expressions autour du corps humain

Formez des expressions françaises comportant les deux mots proposés.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Pain – bouche | 9. Main – velours |
| 2. Cheveu – langue | 10. Nerfs – peau |
| 3. Cœur – lèvres | 11. Yeux – ventre |
| 4. Rien – dent | 12. Coude – œil |
| 5. Nez – figure | 13. Cou – jambes |
| 6. Peau – ours | 14. Dos – sucre |
| 7. Sept – bouche | 15. Poche – langue |
| 8. Rien – doigts | 16. Nez – vers |

Retrouvez toutes les réponses dans la prochaine édition de
OTAN le dire en français !

Solution du jeu paru dans le numéro de janvier

Horizontalement : AIDE ; LIVRE ; ESPACE ; BARDE ; LAQUE ; FAUNE ; PENDULE ; GREFFE ; TOUR ; SOMME ; MOULE.

Verticalement : AIGLE ; POSTE ; PAGE ; GÎTE ; VOILE ; VASE ; FIN ; FAUX.

Ne manquez pas la prochaine

Dictée de la **Francophonie**

Lundi 21 mars 2025

12h00 - 13h00

Centre du personnel



Cadeaux pour tous les participants.

Pour les **personnes externes**, la dictée pourra également être suivie
à distance sur WhatsApp.

(Infos et inscriptions : natocercleorthographe@gmail.com).

Nombre de places limité.

FOCUS Défense et espace



Commandant de l'espace

Michel FRIEDLING, éd. Bouquins

26 octobre 2023

[En savoir plus...](#)

Révolutions spatiales : De Von Braun à Elon Musk : La guerre des étoiles a déjà commencé

Philippe STEININGER, éd. Archipel

6 juin 2024

[En savoir plus...](#)



L'espace, nouveau théâtre de conflictualité

Ministère des Armées

26 octobre 2023

[Lire l'article...](#)

Spatial de défense : quels défis pour le Commandement de l'Espace ?

Philippe ADAM, *Revue Défense Nationale - Hors-série n° 11*

2023

[Lire l'article...](#)

La guerre en Ukraine et le théâtre spatial

Anne MAURIN, *Revue Défense Nationale - Hors-série n° 11*

2023

[Lire l'article...](#)

Évolution des stratégies d'utilisation de l'espace à des fins militaires

Xavier PASCO, *Vortex n° 1*

Juin 2021

[Lire l'article...](#)



Guerre spatiale : La compétition géopolitique se prolonge-t-elle dans l'espace ?

Le Figaro

21 mars 2024 | [Regarder...](#) (52 min)

Focus - Le commandement de l'espace en première ligne face aux enjeux de sécurité spatiale

Ministère des Armées

21 novembre 2024 | [Regarder...](#) (13 min)

« Space Force », une armée de l'espace

TV5Monde Info

19 juillet 2022 | [Regarder...](#) (11 min)



Géopolitique de l'espace :

La guerre en orbite a commencé

Radio France, *France Inter*

10 octobre 2024 | [Écouter...](#) (34 min)

À la Une: La possibilité d'une guerre spatiale...

RFI, *Revue de presse internationale*

15 février 2024 | [Écouter...](#) (4 min)

La militarisation de l'espace

Radio France, *France Culture*

15 juin 2024 | [Écouter...](#) (59 min)

LE POINT TERMINO

Connaissez-vous la différence ?

femtosatellite / picosatellite / nanosatellite / microsatellite / minisatellite

L'avènement des **petits satellites (smallsats)** a révolutionné le secteur spatial et ouvert la voie à une démocratisation de l'accès à l'espace. Cette **miniaturisation des satellites** a débouché sur une variété d'engins spatiaux, avec une nomenclature précise, allant des plus légers aux plus lourds.

La gamme des **satellites miniaturisés** s'étend des **femtosatellites (femtosats)**, qui pèsent moins de 100 g, aux **minisatellites (minisats)**, dont la masse est comprise entre 100 et 500 kg. Entre ces extrêmes, on a les **picosatellites (picosats)**, qui se situent sous la barre du kilo, les **nanosatellites (nanosats)**, entre 1 et 10 kg, et les microsatellites (**microsats**), entre 10 et 100 kg. Petit **satellite cubique miniature**, le **CubeSat**, dont l'unité (1U) est un cube de 10 cm d'arête, est devenu le standard des **nanosatellites**. En multipliant par deux cette unité de base, on obtient par exemple un double **CubeSat (2U)**, faisant 10x10x20 cm et pesant 2,66 kg.

La diversité des **petits satellites** permet une grande flexibilité dans les missions spatiales, de l'observation de la Terre aux communications en passant par la navigation. Chaque catégorie offre un équilibre unique entre capacités et coût. Les **satellites miniatures** jouent notamment un rôle croissant dans le renseignement et la compétition stratégique. Leurs caractéristiques permettent des déploiements en constellation, offrant une couverture globale pour la surveillance et la collecte de données. Dans le domaine de la maintenance spatiale, les **microsatellites** peuvent également être utilisés pour inspecter et potentiellement réparer d'autres satellites en orbite. Mais la multiplication des **petits satellites** pose aussi des risques sur le long terme : saturation des orbites, prolifération des débris, risques de collisions, sans parler des cyberattaques potentielles et des usages détournés dont ils pourraient faire l'objet.

Sources : [Alen Space](#) ; [CNES](#) ; [eoPortal](#) ; [NASA](#) ; [Wikipédia](#).

Abonnement :

Par courriel : utd-sdt@hq.nato.int

Une idée ? Une suggestion ?

Contact : Service Traduction (utd-sdt@hq.nato.int)